

Когнитивно-прагматический аспект лексики перцептивной категории вкуса в английских сказках

Коробецкая Алёна Владимировна

Студент (бакалавр)

Кемеровский государственный университет, Кемерово, Россия

E-mail: alyona703@yandex.ru

В основе данного исследования лежит перцептивная категория вкуса, которая репрезентируется с помощью различной перцептивной лексики.

Одним из способов познания при освоении действительного мира является перцепция, представляющая собой психический процесс, в ходе которого происходит анализ и осмысление получаемой через органы чувств информации об окружающем мире, обеспечивающий отражение объективной реальности в сознании и ориентировку в окружающем мире [1].

В лингвистических работах перцептивность определяется как наличие в семантике языковых единиц указания на определенную перцептивную модальность [2]. Перцептивная модальность, в свою очередь, представляет собой психофизиологическую категорию, определяемую как принадлежность ощущения или сигнала к определенной сенсорной системе: зрительной, слуховой, тактильной, обонятельной или вкусовой [3]. В данной работе центральным звеном исследования является вкусовая модальность восприятия.

В области физиологии вкус определяется как ощущение, возникающее благодаря воздействиям химических веществ на рецепторы, расположенные на языке (хеморецепторы) и на внутренней поверхности носа (обонятельные). Импульсы, порождённые рецепторами, поступают в мозг человека, там многократно на разных уровнях перерабатываются тем или иным органом. Затем переработанная информация фиксируется корой головного мозга. У человека возникает ощущение нужной модальности (качества, вида).

В европейской традиции различают четыре основных/первичных вкуса: солёный, кислый, сладкий, горький.

Пристального внимания заслуживает вкусовая модальность восприятия при изучении художественного произведения, в котором она может использоваться автором как средство кодирования смысла путем символизации, как инструмент в построении художественной модели познания окружающей действительности, что характерно для детского возраста. Для данной категории жанр сказки является актуальным способом познания картины мира, поэтому она стала объектом изучения вопроса о вкусовой перцепции.

В детском возрасте ребенок познает окружающий мир опытным путем. Ему необходимо все потрогать наощупь, попробовать на вкус. Таким образом, полученные знания определяют общее сознание ребенка и отражаются в его речи. Поэтому особое место в детском лексиконе занимают вкусовые прилагательные, составляя отдельную лексико-семантическую группу. И.Г.Рузин в своих работах выделяет ряд прилагательных вкуса, которые являются эталонными (сладкий, горький, кислый, соленый).

Характерной особенностью употребления перцептивной лексики вкуса в детской литературе является полирецепторный перенос, через который происходит номинирование непрототипических объектов [Лаенко: 350-351]. Так, в семантике анализируемых прилагательных наблюдается тенденция переноса вкусового признака в следующие семантические области:

1) «Вкус» - «Запах»

And the young Fisherman passed in, and knelt down on the *sweet-smelling* rushes of the floor, and cried; [The Fisherman and His Soul]

2) «Вкус» - «Звук»

...the music of the air *so sweet*, that Tom could have listened to it all day; ...and whispering *sweet* dreams into their ears; [The Water-Babies]

3) «Вкус» - «Оценка»

What did such a little black ape want in that *sweet* young lady's room?; I once had a *sweet* little doll.; ...the soul of the song was the dear old woman's *sweet* face, and *sweet* voice, and the *sweet* old air to which she sang.; And he cried *so bitterly* that Tom began crying too; [The Water-Babies]

При дальнейшем абстрагировании вкусовых признаков все их атрибутивные номинации развивают тенденцию перехода в семантические сферы "Чувство", "Характер" на основе метафорических и метонимических переносов.

4) «Вкус» - «Чувство»

The young Fisherman's eyes filled with tears when he heard the *bitter* words of the Priest; [The Fisherman and His Soul]

Tom cried *so bitterly* that the salt sea was swelled with his tears; He found a little boy sitting in the middle of the road, and crying *bitterly*; [The Water-Babies]

5) «Вкус» - «Характер»

In that *sweet* mood when pleasant thoughts Bring sad thoughts to the mind; Mr. Grimes came up to Harthover next day with a very *sour* face [The Water-Babies].

Таким образом, мы установили, что обработка перцептуальной информации у детей происходит посредством познания окружающей действительности опытным путем. Приобретенные навыки транслируются в речевом продуцировании, отражаясь в выборе лексики, которая носит полирецепторный характер. На материале сказок О. Уайльда и Ч. Кингсли, мы выяснили, что доминирующей особенностью в детском лексиконе и в целом, в текстах для детей является употребление контрастивных прилагательных вкуса: *sweet* (сладкий), *bitter* (горький).

Источники и литература

- 1) Большой энциклопедический словарь: В 2-х т. / Гл. ред. А.М. Прохорова. – Сов. энциклопедия, 1991. Т. 2. – 1991.
- 2) Лаврова С.Ю. Перцептивный образ как аксиологический знак художественного мира (на материале «Очерков» К.Д. Бальмонта). – [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://balmontoved.ru/k-balmont-v-zerkale-filologii/32-sju-lavrova-pertseptivnyj-obraz-kak-aksiologicheskij>. – Дата обращения: 25.09.2011.
- 3) Психологический словарь / Под ред. В.П. Зинченко, Б.Г. Мещерякова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2006.
- 4) Лаенко Л.В. Перцептивная картина мира в языке и межкультурной коммуникации (лингвокогнитивный анализ русских и английских прилагательных, обозначающих вкус) / Л.В. Лаенко // Информация – Коммуникация – Общество (ИКО – 2002):

Тез. докл. и выст. Междунар. науч. конф. Санкт – Петербург, 12 – 13 ноября 2002 г. СПб., 2002. - С.350–351.

5) Charles Kingsley: The Water-Babies.- 1997.

6) Oscar Wilde: The Fisherman & His Soul & Other Fairy Tales (Bloomsbury Poetry Classics).- 1998.